Организация Объединенных Наций CTOC/COP/2005/L.1/Add.4

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Distr.: Limited
21 October 2005

Russian
Original: English

Вторая сессия
Вена, 10–21 октября 2005 года

Проект доклада

Докладчик: Саид Нассер **Аль–Харти** (Оман)

Добавление

III. Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Доклад неофициальной рабочей группы по вопросу о взаимной правовой помощи

1. После принятия Конференцией Участников в связи с рассмотрением пункта 2 повестки дня решения об учреждении рабочих групп, в случае необходимости, в целях содействия обсуждению и обмену мнениями по конкретным вопросам и подготовки проектов решений по таким вопросам для рассмотрения Конференцией, по просьбе Председателя Конференции, на ее 5-м заседании 12 октября была учреждена рабочая группа по вопросу о взаимной правовой помощи. Рабочая группа под председательством заместителя Председателя (Хорватия) и, в его отсутствие, заместителя Председателя (Бразилия) рассмотрела практические вопросы, относящиеся к взаимной правовой помощи, но также расширила свою рабочую повестку дня для охвата вопросов, относящихся к выдаче и международному сотрудничеству в целях конфискации.

2. Группа пришла к мнению о том, что эффективное осуществление статей 16, 18 и 13 Конвенции против организованной преступности, которые касаются выдачи, взаимной правовой помощи и международного сотрудничества в целях конфискации, соответственно, имеет важное значение для содействия международному сотрудничеству между государствами–участниками в области борьбы с преступлениями, охватываемыми Конвенцией и дополняющими ее протоколами.

V.05-89397 (R) 201005 201005

3. Группа отметила, что в соответствии с пунктом 1 статьи 18 Конвенции цель данного документа заключается в содействии оказанию государствами–участниками друг другу самой широкой взаимной правовой помощи в расследовании, уголовном преследовании и судебном разбирательстве в связи с преступлениями, входящими в сферу ее применения. С учетом этого группа пришла к мнению о том, что государствам–участникам следует серьезно рассматривать вопрос о предоставлении такой помощи в объеме, максимально возможном согласно их внутреннему праву, даже в отсутствие обоюдного признания соответствующего деяния преступлением в соответствии с пунктом 9 статьи 18 Конвенции.

4. Группа рекомендовала, чтобы обсуждение на заседаниях рабочей группы, которые должны быть проведены в ходе третьей сессии Конференции, включало рассмотрение различий между системами гражданского и общего права с точки зрения представляемых документов и соответствующих требований в отношении доказательств в связи с просьбами о выдаче, а также путей преодоления связанных с этим трудностей.

5. Группа также подчеркнула, что государствам–участникам следует уделять особое внимание пункту 16 статьи 16 и пункту 26 статьи 18 Конвенции и с этой целью проводить консультации друг с другом до отказа в удовлетворении просьбы о выдаче или взаимной правовой помощи.

6. Группа обсудила аналитический доклад об осуществлении Конвенции (CTOC/COP/2005/2). Некоторые выступавшие выразили озабоченность по поводу достоверности изложенного в пункте 92 доклада заявления о том, что международные договоры о взаимной правовой помощи, предусматривающие возможность отказа в такой помощи на основании банковской тайны, как правило, будут автоматически лишаться силы в отношениях между участниками Конвенции.

7. Кроме того, был обсужден пункт 95 доклада, и группа подтвердила высказанное в нем заявление о том, что государства–участники, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о пересмотре существующих оснований для отказа во взаимной правовой помощи, с тем чтобы обеспечить надлежащий баланс между защитой национальных интересов и соблюдением основополагающих принципов и обеспечить возможность оказания такой помощи в самом широком объеме.

8. Комментируя пункт 104 доклада, касающийся оснований для отказа в удовлетворении просьб относительно международного сотрудничества в целях конфискации, группа отметила, что этот пункт можно толковать как подразумевающий, что не должно быть каких-либо оснований для отказа в таком сотрудничестве, и просила секретариат разъяснить в обновленных вариантах этого доклада взаимосвязь между статьей 13, касающейся международного сотрудничества в целях конфискации, и статьей 18, касающейся взаимной правовой помощи, в частности тот момент, что положения статьи 18 применяются mutatis mutandis к статье 13.

9. Глубокому обсуждению было подвергнуто обязательство предоставлять информацию, установленное в пункте 5 статьи 13 Конвенции, который требует, чтобы государства–участники представляли секретариату тексты своих законов и правил, обеспечивающих осуществление положений статьи 13, а также тексты

любых последующих изменений к таким законам и правилам или их описание. В частности, обсуждение сосредоточилось на вопросе о том, каким образом собранные материалы такого рода могут использоваться для содействия эффективному сотрудничеству. Были поставлены вопросы о том, следует ли представлять такие материалы на языке соответствующего государства–участника или же их следует перевести до представления на какой-либо официальный язык Организации Объединенных Наций. Группа пришла к мнению о том, что эти вопросы носят существенный характер и Конференции Участников необходимо их тщательно рассмотреть на своей третьей сессии.

10. Группа также выразила озабоченность по поводу взаимосвязи между статьей 14 Конвенции против организованной преступности, касающейся распоряжения конфискованными доходами от преступлений или имуществом, и главой V Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, сосредоточивающейся, в частности, на вопросе о том, каким образом государства–участники обеих конвенций должны обеспечивать их осуществление. Группа решила, что этот вопрос следует подвергнуть дальнейшему рассмотрению. Кроме того, были обсуждены положения Конвенции против организованной преступности, касающиеся возвращения и передачи части имущества, а также обмена национальным опытом и практикой в этой области. Секретариат информировал группу о Типовом двустороннем соглашении о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года[1], переговоры по которому были проведены в марте 2005 года межправительственной группой экспертов и которое было принято Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2005/14 от 22 июля 2005 года.

11. Результаты соответствующего обсуждения вопросов в неофициальной рабочей группе были доведены до сведения Конференции Участников в форме проекта решения (CTOC/COP/2005/L.10).

---

[1] United Nations, *Treaty Series*, vol 1582, No. 27627.